Letras (unas)



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Carta

[*sustantivo femenino plural*]

Siempre se usa en plural *(unas letras)*. Si te llega una carta dirás que "*hemos recibío unas letras*", y normalmente diríamos de quién (*unas letras de mi prima Antonia*). Si te han escrito "muchas letras" se refieren a que la carta es muy larga, y "pocas letras" sería lo contrario. Como "letras" se refiere a una carta, si es más de una tenemos que usar siempre **cartas** (*han llegao dos cartas*), a menos que especifiquemos los remitentes (*han llegao unas letras de tu hermana y otras de Pili*). Además de eso, la diferencia entre **letras** y **carta** es que cuando decimos **carta** pensamos más en el conjunto, papel y sobre incluído, y cuando decimos **letras** pensamos en el contenido, en las palabras escritas, el mensaje. Por eso tú puedes escribir unas letras o enviar unas letras (una carta), pero cuando recibes el correo y tienes el sobre sin abrir, es más normal hablar de **carta** que de **letras** hasta que ya has abierto la carta y leído el contenido, y entonces ya hablas de letras porque te refieres al mensaje que has recibido, no al sobre cerrado.

Ver: Correo

• Tengo que escribil-la unas letras a mi prima la de Valverde pa decil-la lo de la boa.

• M'ha escrito Ana unas letras contándome lo bien que están en Francia.

• —¿Ha pasao el cartero? —Sí, ahí vêlallila ties carta de Antonio. Nô sé qué quedrá, si ese nô escribe nunca. —Pos de unas letras que le escribí la semana pasá pol lo de la finca.

Campos semánticos: Sociedad

Comentarios:

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **littera** (*letra del alfabeto*). El uso de **letras** con el sentido de *carta* nos viene de muy antiguo:

"*Mandó fer **unas letras** que avién tal tenor: Dario, rey de los reys, igual del Criador, diz a ti, Alexandre, nuevo guerreador, que si non te tornares, prendrás mala onor."* (*Libro de Alexandre*, c 1240).

"*...habrá hoy trece días que M. de Montmorency, vuestro Mayordomo, me dió **unas letras** del Emperador mi señor, fecha á 7 de Febrero, en las cuales se contenía y me hacía saber cómo los Embajadores de vuestra Excelsitud se habían despedido de Su Majestad".* (*Crónica del Emperador Carlos V*, Alonso de Santa Cruz, c 1550).

"*Ve, pues, a tu tierra. Pero cuando estés para partir, entrarás, que has de llevar **unas letras** mías y un encargo de palabra a aquel mi virrey y capitán general".* (*Vida de Pedro Saputo*, Braulio Foz, 1844)

"*Recibí hace días **unas letras** suyas diciéndome que iba usted a venir". (La enferma*, Elena Quiroga, 1955).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com